

IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
Il controller xxter è progettato per la realizzazione di sistemi di supervisione e automazione avanzata in edifici basati sullo standard KNX®. Il dispositivo opera come piattaforma di integrazione multiprotocollo e motore logico, fungendo da fulcro funzionale dell'infrastruttura di building automation.

Attraverso l'app gratuita xxter per dispositivi mobili iOS® e Android®, e per PC Windows® e Apple® Mac®, il controller consente la visualizzazione e la gestione intuitiva e centralizzata delle principali funzioni dell'edificio, tra cui illuminazione, climatizzazione, tapparelle, gestione energetica e altri sistemi integrati.

Oltre alla piena compatibilità con KNX, il controller xxter supporta l'integrazione di vari altri protocolli e standard, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, Modbus®, Philips Hue®, audio multiroom Sonos® e BluOS®, nonché molteplici telecamere IP e citofoni.

Il dispositivo offre funzionalità di automazione avanzate, come:

- Modulo scenari configurabile
- Programmazione oraria e calendari
- Simulazione di presenza
- Gestione di eventi e trigger
- Creazione di logiche visive avanzate e scripting Lua

Il controller include inoltre uno Smart Energy Manager per il monitoraggio e l'ottimizzazione del consumo energetico, contribuendo all'efficienza operativa dell'edificio e supportando strategie orientate alla sostenibilità, inclusa la potenziale conformità a standard ambientali come BREEAM.

Per la diagnostica e la manutenzione del sistema, il dispositivo può operare come logger KNX per la registrazione e l'analisi dei telegrammi bus e può supportare la gestione da remoto del sistema KNX, facilitando le operazioni di assistenza tecnica.

Per una panoramica di tutte le possibilità offerte dal controller xxter, visita il nostro sito web <https://www.xxter.com/documentation>

Dati tecnici	
Alimentazione	
Via bus EIB/KNX:	10÷36 V DC
Potenza assorbita:	1 W (media)
Raffrescamento:	passivo
Categoria di sovratensione:	categoria III
Dati meccanici	
Involucro:	materiale plastico (PC-ABS)
Dimensioni(A. x L. x P):	90 x 72 x 60 mm (4 moduli DIN)
Peso:	100 g
Sicurezza elettrica	
Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.	
Compatibilità elettromagnetica	
Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 SI 2016:1091.	
Condizioni di impiego	
Grado di protezione:	IP20 (EN 60529)
Resistenza al fuoco:	UL94-V0 (involucro)
Temperatura operativa:	0 °C +70 °C
Temperatura di stoccaggio:	-40 °C +85 °C
Umidità relativa:	max. 90% (non condensante)
Ambiente di utilizzo:	interno, luoghi asciutti

Dichiarazione di Conformità UE e UKCA

in accordo con le seguenti direttive:

Compatibilità Elettromagnetica - Direttiva 2014/30/EU
Bassa tensione - Direttiva 2014/35/EU
RoHS - Direttiva 2011/65/EU (vedi sotto)
WEEE - Direttiva 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

Il dispositivo è conforme ai requisiti applicabili e testato in conformità alle seguenti norme:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Dichiarazione di Conformità alla direttiva RoHS
Certificazione di Conformità all'Assenza di Piombo / Riduzione delle Sostanze Pericolose (RoHS 3).

Il presente documento certifica che il prodotto HK04F / EEHK04F è pienamente conforme alla direttiva RoHS a partire dal 1° luglio 2021, in accordo con la Direttiva UE RoHS 2011/65/UE.

EN

Product and application description
The xxter controller is designed for the implementation of advanced supervision and automation in buildings based on the KNX® standard. The device operates as a multi-protocol integration platform and logic engine, serving as the functional hub of the building automation infrastructure.

Through the free xxter app for iOS® and Android® mobile devices, and for Windows® PC and Apple® Mac®, the controller enables intuitive and centralized visualisation and management of core building functions, including lighting, climate control, shutters, energy management, and other integrated systems.

In addition to full KNX compatibility, the xxter controller supports the integration of various other protocols and standards, including but not limited to Modbus®, Philips Hue®, Sonos® and BluOS® multiroom audio, as well as many IP camera and intercom systems.

The device provides advanced automation features, such as:

- Configurable scene module
- Time scheduling and calendars
- Presence simulation
- Event and trigger management
- Creation of advanced visual logic and Lua scripting

The controller also includes a Smart Energy Manager for monitoring and optimizing energy consumption, contributing to the building's operational efficiency and supporting sustainability-oriented strategies, including potential alignment with environmental standards such as BREEAM.

For system diagnostics and maintenance, the device can operate as a KNX logger for recording and analysing bus telegrams and can support remote management of the KNX system, facilitating technical assistance operations.

For an overview of all possibilities of the xxter controller, please visit our website <https://www.xxter.com/documentation>

Technical Data	
Power Supply	
Via bus EIB/KNX:	10÷36 V DC
Power Consumption:	1 W (average)
Cooling:	passive
Overvoltage category:	category III
Mechanical data	
Case:	plastic (PC-ABS)
Dimensions (W x H x D):	90 x 72 x 60 mm (4 DIN modules)
Weight:	100 g
Electrical Safety	
Compliant with Low Voltage Directive 2014/35/EU and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	
Electromagnetic compatibility	
Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.	
Environmental Specification	
Degree of protection:	IP20 (EN 60529)
Fire resistance:	UL94-V0 (housing)
Operating temperature:	0 °C +70 °C
Storage temperature:	-40 °C +85 °C
Relative humidity:	max. 90% (not condensing)
Installation environment:	indoor, dry places

EC and UKCA Declarations of Conformity
--

in accordance with the following directives

EMC Directive 2014/30/EU
Low-Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU (see below)
WEEE Directive 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

the device is in conformity with the applicable requirements of and tested conform following norms:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Declaration of Conformity to the RoHS Directive
Pb-Free/Reduction of Hazardous Substance (RoHS 3) Certification of Compliance.

This document certifies that HK04F / EEHK04F device's fully RoHS compliant as of July 1st, 2021 in accordance with EU RoHS Directive 2011/65/EU.

NL

Product- en toepassingsbeschrijving
De xxter-controller is ontworpen voor het realiseren van geavanceerde visualisatie en automatisering in gebouwen op basis van de KNX®-standaard. Het functioneert als multi-protocol integratiesysteem met logica-engine, en vormt het functioneel middelpunt van de gebouwautomatisering.

Via de gratis xxter-app voor iOS® en Android® apparaten, en voor Windows® PC en Apple® Mac®, biedt de controller centrale intuïtieve visualisatie en bediening van alle kernfuncties van het gebouw, waaronder verlichting, klimaatbeheer, jaloezieën, energiebeheer en andere geïntegreerde systemen.

Naast volledige compatibiliteit met KNX, ondersteunt de xxter-controller de integratie van diverse andere protocollen en standaarden, waaronder (maar niet beperkt tot) Modbus®, Philips Hue®, Sonos® en BluOS® multiroom-audio, evenals vele IP-camera- en intercomsystemen.

Het apparaat biedt geavanceerde automatiseringsfuncties, zoals:

- Configureerbare scènemodule
- Tijdschema's en kalenders
- Aanwezigheidssimulatie
- Event- en triggerbeheer
- Ondersteuning van geavanceerde visuele logica en Lua-scripts

De controller bevat ook een Smart Energy Manager voor monitoring en optimalisatie van het energieverbruik, wat bijdraagt aan de operationele efficiëntie van het gebouw en duurzaamheidsgerichte strategieën of het behalen van milieunormen zoals BREEAM.

Voor systeemdiagnose en onderhoud biedt het apparaat een KNX-recorder voor het opnemen en analyseren van bustelegrammen. Bovendien maakt de xxter controller het beheer op afstand van het KNX-systeem mogelijk, voor het bieden van technische ondersteuning.

Voor een overzicht van alle mogelijkheden van de xxter controller, kun je terecht op onze website: <https://www.xxter.com/documentation>

Technische gegevens	
Voeding	
Via bus EIB/KNX:	10÷36 V DC
Via EIB/KNX-buskabel:	1 W (gemiddeld)
Koeling:	passief
Overspanningscategorie:	categorie III
Mechanische gegevens	
Behuizing:	kunststof (PC-ABS)
Afmetingen (B x H x D):	90 x 72 x 60 mm (4 DIN modules)
Gewicht:	100 g
Elektrische veiligheid	
Voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	
Elektromagnetische compatibiliteit	
Voldoet aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU en de Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.	
Omgevingsspecificaties	
Beschermingsgraad:	IP20 (EN 60529)
Brandwerendheid:	UL94-V0 (behuizing)
Bedrijfstemperatuur:	0 °C +70 °C
Opslagtemperatuur:	-40 °C +85 °C
Relatieve vochtigheid:	max. 90% (niet-condenserend)
Installatieomgeving:	binnen, droge ruimtes

EG- en UKCA-Conformiteitsverklaringen

in overeenstemming met de volgende richtlijnen:

EMC Directive 2014/30/EU
Low-Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU (zie hieronder)
WEEE Directive 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

het apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke eisen en is getest conform de volgende normen:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Conformiteitsverklaring met de RoHS-richtlijn
Loodvrij/Beperking van gevaarlijke stoffen (RoHS 3) Certificering van naleving.

Dit document certificeert dat het HK04F / EEHK04F-apparaat volledig RoHS-conform is vanaf 1 juli 2021, in overeenstemming met de EU RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento
El controlador xxter está diseñado para la implementación de supervisión y automatización avanzada en edificios basados en el estándar KNX®. El dispositivo opera como una plataforma de integración multiprotocolo y motor lógico, sirviendo como el núcleo funcional de la infraestructura de automatización de edificios.

A través de la aplicación gratuita xxter para dispositivos móviles iOS® y Android®, y para PC Windows® y Apple® Mac®, el controlador permite la visualización y gestión intuitiva y centralizada de las funciones principales del edificio, incluyendo iluminación, control de clima, persianas, gestión de energía y otros sistemas integrados.

Además de la total compatibilidad con KNX, el controlador xxter soporta la integración de varios otros protocolos y estándares, que incluyen, entre otros, Modbus®, Philips Hue®, audio multiroom Sonos® y BluOS®, así como múltiples cámaras IP y sistemas de intercomunicación.

El dispositivo ofrece funciones de automatización avanzadas, tales como:

- Módulo de escenas configurable
- Programación horaria y calendarios
- Simulación de presencia
- Gestión de eventos y triggers (activadores)
- Creación de lógica visual avanzada y scripting Lua

El controlador también incluye un Smart Energy Manager para monitorizar y optimizar el consumo de energía, contribuyendo a la eficiencia operativa del edificio y apoyando estrategias orientadas a la sostenibilidad, incluyendo la posible alineación con estándares ambientales como BREEAM.

Para el diagnóstico y mantenimiento del sistema, el dispositivo puede operar como un registrador (logger) KNX para grabar y analizar telegramas de bus y puede soportar la gestión remota del sistema KNX, facilitando las operaciones de asistencia técnica.

Para obtener una visión general de todas las posibilidades del controlador xxter, visite nuestro sitio web <https://www.xxter.com/documentation>

Datos Técnicos	
Alimentación	
Via cable de bus EIB/KNX:	10÷36 V DC
Consumo de energía:	1 W (promedia)
Refrigeración:	pasiva
Categoría de sobretensión:	categoría III
Datos mecánicos	
Envoltorio:	plástico (PC-ABS)
Dimensiones (An x Al x Pr):	90 x 72 x 60 mm (4 Módulos DIN)
Peso:	100 g
Seguridad eléctrica	
Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.	
Compatibilidad electromagnética	
Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 SI 2016:1091.	
Condiciones ambientales	
Grado de protección:	IP20 (EN 60529)
Resistencia al fuego:	UL94-V0 (envoltorio)
Temperatura de funcionamiento:	0 °C +70 °C
Temperatura de almacenamiento:	-40 °C +85 °C
Humedad relativa (sin condensación):	max. 90% (sin condensación)
Ambiente de uso:	interior, lugares secos

Declaraciones de conformidad CE y UKCA
--

de acuerdo con las siguientes directivas:

Compatibilidad electromagnética - Directiva EMC 2014/30/UE
Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE (ver más abajo)
Directiva RAEE 2012/19/UE
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

el dispositivo cumple con los requisitos aplicables y ha sido probado conforme a las siguientes normas:

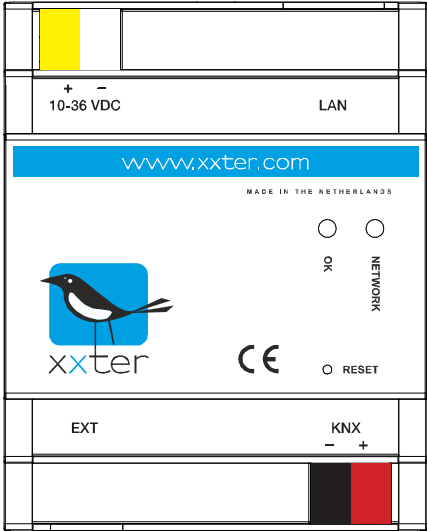
EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Declaración de conformidad con la Directiva RoHS
Certificación de cumplimiento de libre de plomo/reducción de sustancias peligrosas (RoHS 3).

Este documento certifica que el dispositivo HK04F / EEHK04F cumple totalmente con la normativa RoHS a partir del 1 de julio de 2021, de conformidad con la Directiva RoHS de la UE 2011/65/UE.



HK04F / EEHK04F
xxter - Home & building controller



IT

NOTE IMPORTANTI:

- L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.
- L'apparecchio è destinato all'installazione fissa in ambienti interni asciutti.
- Il dispositivo si intende destinato all'installazione su barra DIN in quadri elettrici di distribuzione in bassa tensione (BT).

Avvertenze per l'installazione

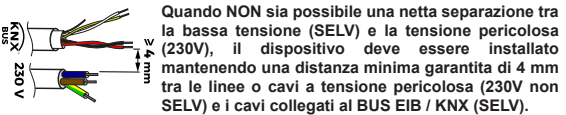
- Il dispositivo può essere utilizzato per installazioni permanenti in interni in luoghi asciutti.
- Questo prodotto xtxer deve essere registrato prima di poter essere utilizzato. La registrazione è richiesta sia per il professionista che per l'utente finale.
- Potete trovare il nostro assistente alla registrazione su: <https://www.xtxer.com/register>
- Ulteriori informazioni su installazione, configurazione e uso di xtxer sono disponibili nella nostra vasta raccolta di manuali su: <https://www.xtxer.com/documentation>
- Sul nostro sito web troverete anche le F.A.Q. e i nostri contatti in caso abbiate bisogno di assistenza.

Connessione del dispositivo

Per installare il dispositivo, collegare il cavo bus al connettore KNX, il cavo di rete alla rete locale e alla porta LAN, e l'alimentazione allo spinotto bianco-giallo da 10-36 VDC.

La porta EXT è riservata a utilizzi futuri e non deve essere collegata. Si prega di utilizzare un alimentatore a isolamento di sicurezza certificato KNX con una lunghezza massima del cavo di 3 metri.

AVVERTENZA



- Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB / KNX (SELV).
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive vigenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- L'apparecchio è destinato all'installazione fissa in ambienti interni asciutti in quadri di distribuzione a Bassa Tensione, garantendo il grado di protezione IP20 mediante le apposite coperture in dotazione ai quadri elettrici.

Opzioni di ripristino

In caso di problemi, il dispositivo può essere ripristinato in diversi modi:

Pulsante Reset - Pressione breve (< 1 sec)

Riavvio completo (Full restart).

Pulsante Reset - Pressione media (da 1 a 3 sec)

Ripristino solo delle impostazioni di rete.

Pulsante Reset - Pressione prolungata (più di 5 sec)

Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Pulsante Reset - Tenere premuto durante l'avvio

Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Stato del sistema - Indicatori LED

Lo stato del sistema può essere monitorato tramite i LED:

OK: verde lampeggiante

Avvio o spegnimento in corso

OK: verde fisso

Applicazione avviata e pronta all'uso

NETWORK: verde lampeggiante lento

Funzionamento normale - OK

NETWORK: arancione lampeggiante lento

Nessuna connessione al bus KNX

NETWORK: rosso lampeggiante rapido

Problema LAN, nessuna rete rilevata

NETWORK: rosso / verde intermittente

Nessuna connessione Internet, disponibile solo la connessione LAN

ENTRAMBI (BOTH): rosso / verde intermittente

Aggiornamento del firmware del controller xtxer in corso

Per ulteriori informazioni visitare: www.xtxer.com

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

IMPORTANT NOTES:

- The device must be used in accordance with the specific technical data.
- The device may be used for permanent indoor installations in dry locations.
- The device is intended for DIN rail installation in low-voltage (LV) electrical distribution boards.

Installation instructions

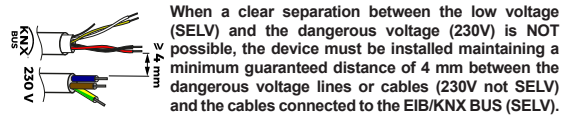
- The device may be used for permanent indoor intallations in dry location.
- This xtxer product needs to be registered before it can be used. It is required to register xtxer for the professional as well as for the end-user.
- You can find our registration assistant on: <https://www.xtxer.com/register>
- More information about set-up, configuration and use of xtxer can be found in our extensive set of manuals. You can find these manuals on: <https://www.xtxer.com/documentation>
- On our website you will also find F.A.Q. and our contact informations in case your require assistance

Connecting the device

To install the device, connect the bus cable to the KNX connector, the network cable to the local network and the LAN port and the power to the 10-36 VDC white yellow plug.

The EXT port is reserved for future use and should not be connected. Please use a KNX certified safety isolating power supply with a maximum cable lenght of 3 meters.

WARNING



- When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB/KNX BUS (SELV).
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations, and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- The device is intended for fixed installation in dry indoor environments within Low Voltage distribution boards, ensuring an IP20 protection degree when used with the appropriate covers provided with the electrical panels.

Reset options

In case of any problems, the device can be reset in several different ways:

Reset button - Press shortly (< 1 sec)

Full restart

Reset button - Press medium (1 to 3 sec)

Reset network only

Reset button - Press long (longer than 5 sec)

Reset to factory defaults

Reset button - Hold during boot

Reset to factory defaults

Status LEDs

The system status can be seen using the LED indicators:

OK: green flashing

Currently booting or shutting down

OK: green continuous

Application started and ready for use

NETWORK: green slow flashing

Normal operation - OK

NETWORK: orange slow flashing

No connection to KNX bus

NETWORK: red quick flashing

LAN problem, no network

NETWORK: red / green intermittent

No Internet connection, only LAN connection

BOTH: red / green intermittent

Updating firmware of the xtxer controller

For further information please visit: www.xtxer.com

DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the waste product to a sorted waste center or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

NL

BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

- Het apparaat moet worden gebruikt in overeenstemming met de specifieke technische gegevens.
- Het apparaat mag worden gebruikt voor permanente binneninstallaties in droge ruimtes.
- Het apparaat is bedoeld voor installatie op DIN-rail in laagspanningsverdeelkasten (LS).

Installatie-instructies

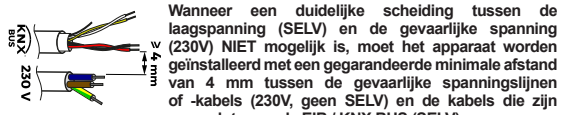
- Het apparaat kan worden gebruikt voor permanente installaties binnenshuis in droge ruimtes.
- Dit xtxer-product moet worden geregistreerd voordat het kan worden gebruikt. Registratie is vereist voor zowel de professional als de eindgebruiker.
- Onze registratie-assistent vindt u op: <https://www.xtxer.com/register>
- Meer informatie over set-up, configuratie en gebruik van xtxer vindt u in onze uitgebreide set handleidingen op: <https://www.xtxer.com/documentation>
- Op onze website vindt u ook de F.A.Q. en onze contactgegevens voor het geval u hulp nodig heeft.

Het apparaat aansluiten

Om het apparaat te installeren, sluit u de buskabel aan op de KNX-connector, de netwerkkabel op het lokale netwerk en de LAN-poort, en de voeding op de wit-gele stekker van 10-36 VDC.

De EXT-poort is gereserveerd voor toekomstig gebruik en mag niet worden aangesloten. Gebruik een KNX-gecertificeerde veiligheidsisolerende voeding met een maximale kabellengte van 3 meter.

WARNING



- Wanneer een duidelijke scheiding tussen de laagspanning (SELV) en de gevaarlijke spanning (230V) NIET mogelijk is, moet het apparaat worden geïnstalleerd met een gegarandeerde minimale afstand van 4 mm tussen de gevaarlijke spanningslijnen of -kabels (230V, geen SELV) en de kabels die zijn aangesloten op de EIB / KNX BUS (SELV).
- Het apparaat moet worden gemonteerd en in bedrijf gesteld door een erkende installateur.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het apparaat mag niet worden geopend. Defecte apparaten moeten naar de fabrikant worden gerelourneerd.
- Bij de planning en constructie van elektrische installaties moeten de relevante richtlijnen, voorschriften en normen van het desbetreffende land in overweging worden genomen.
- Via de KNX-bus kunt u op afstand commando's naar de actoren van het systeem sturen. Zorg er altijd voor dat het uitvoeren van externe commando's niet tot gevaarlijke situaties leidt en dat de gebruiker altijd een waarschuwing krijgt over welke commando's op afstand geactiveerd kunnen worden.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in laagspanningsverdeelkasten waarbij de beschermingsgraad IP20 wordt gewaarborgd door middel van de bijbehorende afdekkingen van de verdeelkasten

Reset-opties

In geval van problemen kan het apparaat op verschillende manieren worden gereset:

Resetknop - Kort indrukken (< 1 sec)

Volledige herstart

Resetknop - Gemiddeld indrukken (1 tot 3 sec)

Alleen netwerk resetten

Resetknop - Lang indrukken (langer dan 5 sec)

Resetten naar fabrieksinstellingen

Resetknop - Ingedrukt houden tijdens het opstarten

Resetten naar fabrieksinstellingen

Status LEDs

De systeemstatus kan worden afgelezen met behulp van de led-indicatoren:

OK: groen knipperend

Bezig met opstarten of afsluiten

OK: groen continu

Applicatie gestart en klaar voor gebruik

NETWORK: groen langzaam knipperend

Normaal bedrijf - OK

NETWORK: oranje langzaam knipperend

Geen verbinding met KNX-bus

NETWORK: rood snel knipperend

LAN-probleem, geen netwerk

NETWORK: rood / groen afwisselend

Geen internetverbinding, alleen LAN-verbinding

BEIDE: rood / groen afwisselend

Firmware van de xtxer-controller wordt bijgewerkt

Voor meer informatie bezoek: www.xtxer.com

ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

NOTAS IMPORTANTES:

- El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con los datos técnicos específicos.
- El dispositivo puede utilizarse para instalaciones permanentes en interiores en lugares secos.
- El dispositivo está destinado a la instalación en carril DIN en cuadros eléctricos de distribución de baja tensión (BT).

Advertencias para la instalación

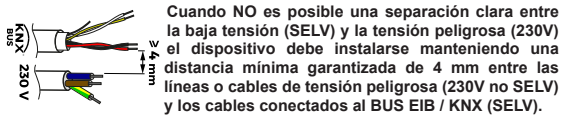
- El dispositivo puede utilizarse para instalaciones permanentes en interiores en lugares secos.
- Este producto xtxer debe registrarse antes de poder utilizarse. Es obligatorio registrar el xtxer tanto para el profesional como para el usuario final.
- Puede encontrar nuestro asistente de registro en: <https://www.xtxer.com/register>
- Encontrará más información sobre la instalación, configuración y uso de xtxer en nuestro amplio conjunto de manuales en: <https://www.xtxer.com/documentation>
- En nuestra página web también encontrará las F.A.Q. y nuestra información de contacto en caso de que necesite asistencia.

Conexión del dispositivo

Para instalar el dispositivo, conecte el cable de bus al conector KNX, el cable de red a la red local y al puerto LAN, y la alimentación al conector blanco-amarillo de 10-36 VCC.

La puerta EXT está reservado para uso futuro y no debe conectarse. Por favor, utilice una fuente de alimentación de aislamiento de seguridad certificada por KNX con una longitud máxima de cable de 3 metros.

ADVERTENCIA



- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Deben cumplirse las normas vigentes en materia de seguridad.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Verificar siempre que la ejecución de mandos a distancia no cree situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalizaciones de cuáles mandos pueden ser activados a distancia.
- El dispositivo está destinado a la instalación fija en ambientes interiores secos en cuadros de distribución de Baja Tensión, garantizando el grado de protección IP20 mediante las cubiertas correspondientes suministradas con los cuadros eléctricos.

Opciones de restablecimiento

En caso de cualquier problema, el dispositivo se puede restablecer de varias maneras diferentes:

Botón de reset - Pulsación corta (< 1 seg)

Reinicio completo

Botón de reset - Pulsación media (1 a 3 seg)

Restablecer solo la red

Botón de reset - Pulsación larga (más de 5 seg)

Restablecer a los valores de fábrica

Botón de reset - Mantener pulsado durante el arranque

Restablecer a los valores de fábrica

Estado del sistema - Indicadores LED

El estado del sistema se puede ver utilizando los indicadores LED:

OK: verde parpadeante

Iniciando o apagando el sistema

OK: verde continuo

Aplicación iniciada y lista para su uso

NETWORK: verde parpadeo lento

Funcionamiento normal - OK

NETWORK: naranja parpadeo lento

Sin conexión con el bus KNX

NETWORK: rojo parpadeo rápido

Problema de LAN, sin red

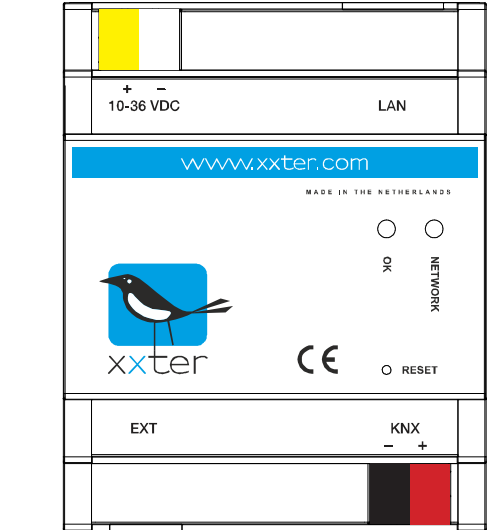
NETWORK: rojo / verde intermitente

Sin conexión a Internet, solo conexión LAN

AMBOS: rojo / verde intermitente

Actualizando el firmware del controlador xtxer

Para más información visite: www.xtxer.com



xxter b.v.

WG-plein 459

1054 SH - Amsterdam - The Netherlands

Tel: +31 (0)20 – 2 18 42 00

Email: info@xtxer.com

Web: www.xtxer.com

